

## ■ সহীহ বুখারী (ইসলামিক ফাউন্ডেশন)

হাদিস নাম্বারঃ ৩১৬১ [আন্তর্জাতিক নাম্বারঃ ৩৪০০]

৫০/ আম্বিয়া কিরাম (আঃ) (كتاب أحاديث الأنبياء)

পরিচ্ছেদঃ ২০২৫. খায়ির (আঃ) ও মুসা (আঃ) এর সম্পর্কিত ঘটনা

باب حَدِيثِ الْخَضِيرِ مَعَ مُوسَىٰ - عَلَيْهِمَا السَّلَامُ

আরবী

حَدَّثَنَا عَمْرُو بْنُ مُحَمَّدٍ، حَدَّثَنَا يَعْقُوبُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ، قَالَ حَدَّثَنِي أَبِي، عَنْ صَالِحٍ، عَنْ أَبْنِ شِهَابٍ، أَنَّ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ، أَخْبَرَهُ عَنْ أَبْنِ عَبَّاسٍ، أَنَّهُ تَمَارَى هُوَ وَالْحُرُّ بْنُ قَيْسٍ الْفَزَارِيُّ فِي صَاحِبِ مُوسَىٰ، قَالَ أَبْنُ عَبَّاسٍ هُوَ خَضِيرٌ، فَمَرَّ بِهِمَا أُبَيُّ بْنُ كَعْبٍ، فَدَعَاهُ أَبْنُ عَبَّاسٍ، فَقَالَ إِنِّي تَمَارَيْتُ أَنَا وَصَاحِبِي، هَذَا فِي صَاحِبِ مُوسَىٰ الَّذِي سَأَلَ السَّبِيلَ إِلَى لُقِيَّهِ، هَلْ سَمِعْتَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَذْكُرُ شَأْنَهُ قَالَ نَعَمْ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ "بَيْنَمَا مُوسَىٰ فِي مَلَإِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ جَاءَهُ رَجُلٌ، فَقَالَ هَلْ تَعْلَمُ أَحَدًا أَعْلَمَ مِنْكَ قَالَ لَا. فَأَوْحَى اللَّهُ إِلَى مُوسَىٰ بَلَى عَبْدُنَا خَضِيرٌ. فَسَأَلَ مُوسَىٰ السَّبِيلَ إِلَيْهِ، فَجَعَلَ لَهُ الْحُوتُ آيَةً، وَقِيلَ لَهُ إِذَا فَقَدْتَ الْحُوتَ فَارْجِعْ، فَإِنَّكَ سَتَلْقَاهُ. فَكَانَ يَتَبَعُ الْحُوتَ فِي الْبَحْرِ، فَقَالَ لِمُوسَىٰ فَتَاهُ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوْيَنَا إِلَى الصَّخْرَةِ، فَإِنِّي نَسِيْتُ الْحُوتَ، وَمَا أَنْسَانِيهِ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ. فَقَالَ مُوسَىٰ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ. فَارْتَدَّا عَلَى آثَارِهِمَا قَصَصًا فَوَجَدَا خَضِيرًا، فَكَانَ مِنْ شَأْنِهِمَا الَّذِي قَصَّ اللَّهُ فِي كِتَابِهِ".

বাংলা

بَاب طُوفَانٍ مِنْ السَّيْلِ يُقَالُ لِلْمَوْتِ الْكَثِيرِ طُوفَانُ الْقُمَلُ الْحُمْتَانُ يُشْبِهُ صِفَارَ الْحَلَمِ حَقٌّ سُقْطٌ كُلُّ مَنْ نَدِمَ فَقَدْ سُقْطَ فِي يَدِهِ

২০২৪. পরিচ্ছেদঃ বন্যা জনিত তুফান, মড়ককেও তুফান বলা হয়। কীট বা ছোট ছোট উকুনের ন্যায় হয়ে থাকে। শ্রি নিশ্চিত। আর যে লজিত হয়, সে অধমুখে পতিত হয়।

৩১৬১। আম্র ইবনু মুহাম্মদ (রহঃ) ... ইবনু আবুরাস (রাঃ) থেকে বর্ণিত, তিনি এবং হুর ইবনু কায়েস ফায়ারি মূসা (আলাইহিস সালাম) এর সাথীর ব্যাপারে বিতর্ক করছিলেন। ইবনু আবুরাস (রাঃ) বলেন, তিনি হলেন, খাফির। এমনি সময় উবাই ইবনু কাব (রাঃ) তাদের উভয়ের কাছ দিয়ে অতিক্রম করছিলেন, তখন ইবনু আবুরাস (রাঃ) তাঁকে ডাকলেন এবং বললেন, আমি এবং আমার এ সাথি মূসা (আলাইহিস সালাম) এর সাথী সম্পর্কে বিতর্ক করছি, যাঁর সাথে সাক্ষাতের জন্য মূসা (আলাইহিস সালাম) পথের সন্ধান চেয়েছিলেন। আপনি কি রাসূল সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম কে তাঁর ঘটনা বর্ণনা করতে শুনেছেন?

তিনি বললেন, হ্যাঁ। আমি রাসূল সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম কে বলতে শুনেছি যে, মূসা (আলাইহিস সালাম) বনী ইসরাইলের এক সমাবেশে উপস্থিত ছিলেন। তখন তাঁর কাছে একজন লোক আসল এবং জিজ্ঞাসা করল, আপনি কি এমন কাউকে জানেন, যিনি আপনার চেয়ে অধিক জ্ঞানী? তিনি বললেন, না। তখন মূসা (আলাইহিস সালাম) এর প্রতি আল্লাহ ওহী পাঠায়ে জানায়ে দিলেন, হ্যাঁ, (তোমার চেয়েও অধিক জ্ঞানী) আমার বান্দা খাফির।

তখন মূসা (আলাইহিস সালাম) তাঁর সাক্ষাতের জন্য পথের সন্ধান চেয়েছিলেন। তখন তাঁর জন্য একটি মাছ নির্দর্শন হিসাবে নির্দিষ্ট করে দেওয়া হল এবং তাকে বলে দেওয়া হল, যখন তুমি মাছটা হারাবে, তখন তুমি পিছনে ফিরে আসবে, তাহলেই তুমি তাঁর সাক্ষাৎ পাবে। তারপর মূসা (আলাইহিস সালাম) নদীতে মাছের পিছে পিছে চলছিলেন, এমন সময় মূসা (আলাইহিস সালাম) কে তাঁর খাদেম বলে উঠল, আপনি কি লক্ষ্য করেছেন?

আমরা যখন ঐ পাথরটির কাছে অবস্থান করছিলাম, তখন আমি মাছটির কথা ভুলে গিয়েছিলাম। বস্তুতঃ তার স্মরণে থেকে একমাত্র শয়তানই আমাকে ভুলিয়ে দিয়েছিল। (১৮০ঃ ৬৩) মূসা (আলাইহিস সালাম) বললেন, আমরা তো সে স্থানেরই অনুসন্ধান করছিলাম। অতএব তাঁরা উভয়ে পিছনে ফিরে চললেন, এবং খাফিরের সাক্ষাৎ পেলেন। (১৮০ঃ ৬৪) তাঁদের উভয়েরই অবস্থার বর্ণনা ঠিক তাই যা আল্লাহ তাঁর কিতাবে বর্ণনা করেছেন।

## English

Narrated Ibn `Abbas:

That he differed with Al-Hur bin Qais Al-Fazari regarding the companion of Moses. Ibn `Abbas said that he was Al-Khadir. Meanwhile Ubai bin Ka`b passed by them and Ibn `Abbas called him saying, "My friend and I have differed regarding Moses' companion whom Moses asked the way to meet. Have you heard Allah's Messenger (ﷺ) mentioning something about him?" He said, "Yes, I heard Allah's Apostle saying, 'While Moses was sitting in the company of some Israelites, a man came and asked (him), 'Do you know anyone who is more learned than you?' Moses replied, 'No.' So, Allah sent the Divine Inspiration to Moses: 'Yes, Our slave, Khadir (is more learned than you).' Moses asked how to meet him (i.e. Khadir). So, the fish, was made, as

a sign for him, and he was told that when the fish was lost, he should return and there he would meet him. So, Moses went on looking for the sign of the fish in the sea. The servant boy of Moses said to him, 'Do you know that when we were sitting by the side of the rock, I forgot the fish, and it was only Satan who made me forget to tell (you) about it.' Moses said, 'That was what we were seeking after,' and both of them returned, following their footmarks and found Khadir; and what happened further to them, is mentioned in Allah's Book."

হাদিসের মান: সহীহ (Sahih) পুনঃনিরীক্ষিত

পাবলিশারঃ ইসলামিক ফাউন্ডেশন □ বর্ণনাকারীঃ আবদুল্লাহ ইবনু আবাস (রাঃ)

🔗 Link — <https://www.hadithbd.com/hadith/link/?id=3419>

 হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন